EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO OSASUN-TXARTEL INDIBIDUALAREN 225.000 UNITATE HORNITU, INPRIMATU, KODETU ETA BIDALTZEKO KONTRATUAREN OINARRI TEKNIKOEN AGIRIA (ESP.: 16/2023-S)

1. XEDEA

Kontratazio honen xedea osasun-txartelen pertsonalizazioa kudeatzea eta txartel horiek bidaltzeko prestatzea da. Honako lan hauek osatzen dute:

a) Osasun-txartelak pertsonalizatzea
   - Osasun-txartelen hornidura
   - Termoinprimaketa bidezko inprimaketa aurrealdean eta atzealdean
   - Banda magnetikoa kodetzea

b) Bidalketa prestatzea
   - Gutun-azal pertsonalizatua
   - Kartak entregatzea, banaketa izan ezik

2. PRESTAZIOEN EDUKIA

A) OSASUN-TXARTELEN PERTSONALIZAZIOA

Kontratistak bi osasun-txartel eredu pertsonalizatu beharko ditu, bata

PLIEGO DE BASES TÉCNICAS DEL CONTRATO CUYO OBJETO ES EL SUMINISTRO, IMPRESIÓN, CODIFICACIÓN Y ENVÍO DE 225.000 UNIDADES DE LA TARJETA INDIVIDUAL SANITARIA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI (EXPTE. 16/2023-S)

1. OBJETO

Constituye el objeto de la presente contratación la gestión de la personalización de las tarjetas sanitarias y la preparación de su envío que se compone de los siguientes trabajos:

a) Personalización de las tarjetas sanitarias
   - Provisión de tarjetas sanitarias
   - Impresión por termoimpresión en anverso y dorso
   - Codificación de la banda magnética

b) Preparación del envío
   - Ensobrado personalizado
   - Entrega de las cartas, exceptuando la distribución

2. CONTENIDO DE LAS PRESTACIONES

A) PERSONALIZACIÓN DE LAS TARJETAS SANITARIAS

El contratista deberá personalizar dos modelos de tarjetas sanitarias, uno

orokorra eta bestea berezia, honako zehaztapen hauekin:

A.1) Plastikozko txartelak hornitzea

Enpresa esleipendunak plastikozko txartelak eman beharko ditu, PVC laminatu/akabera distiratsuko euskarrian, ISO 7810/7811 arauen arabera. Txartelaren lodiera 762 mikrakoa izango da, CR-80 formatuan (85,60 x 53,98 mm), 3,18 mm-ko erradioko ertz biribilduak +- 0,3 mm eta banda magnetikoa: HICO-hertsagarritasun handia (4000 Oe. 3 pista beltz).

Aurrealdeko koloreak Kuatrikromia eta Pantone 273 C (kuatrikromia) dira eta atzealdekoa beltza.

Oinarri Teknikoen Agiriaren 1. ERANSKINEAN zehaztapen horiek jasotzen dira.

A.2) Termoinprimaketa bidezko grabazioa aurrealdean eta atzealdean

Enpresa esleipendunak Osasun Sailak emandako aseguratuaren identifikazio-datuak inprimatu beharko ditu txartelen aurrealdean, termoinprimaketa bidez.

Aseguratuen eta osasun-dispositiboaren datuak Osasun Sailak emango ditu, indarrean dagoen araudia betetzeko kasuan-kasuan egokitzat jotzen diren segurtasun-irizpideen arabera.

general y otro especial, con las siguientes especificaciones:

A.1) Provisión de tarjetas de plástico

La mercantil adjudicataria deberá proveer las tarjetas de plástico, en soporte PVC laminado-acabado brillante, según normas ISO 7810/7811. El espesor de la tarjeta será de 762 micras, en formato CR-80 (85,60 x 53,98 mm), esquinas redondeadas de radio 3,18 mm. +- 0,3 mm y banda magnética: HICO-Alta coercitividad (4000 Oe.. 3 pistas negra).

Los colores del anverso son Cuatricromía y Pantone 273 C (cuatricromía) y del reverso es en negro.

En el ANEXO 1, al Pliego de Bases Técnicas, se recogen estas especificaciones.

A.2) Grabación por termoimpresión en anverso y reverso

La mercantil adjudicataria habrá de imprimir, por termoimpresión, en el anverso de las tarjetas los datos de identificación del asegurado que se proporcionarán por el Departamento de Salud.

Los datos de los asegurados y del dispositivo sanitario serán facilitados por el Departamento de Salud atendiendo a los criterios de seguridad que en cada caso se estimen oportunos en el cumplimiento de la normativa vigente.

A.2.1) 1. EREDUA: OROKORRA

Oinarri Teknikoen Agiriari 2. Eranskina erantsi zaio, eredu honen aurrealdearen eta atzealdearen ezaugarriekin.

AURREALDEA

Txartelen aurrealdean, honako lerro hauek grabatuko dira termoinprimaketa bidez, aipatutako euskarrian emandako datu hauekin:

Goiko eskuineko zerrenda:

1. lerroa: ESPAINIAKO OSASUN SISTEMA NAZIONALA legenda grabatuko da (Arial Narrow, 9 pt, negrita). Errotulua

2. lerroa: SISTEMA NACIONAL DE SALUD DE ESPAÑA legenda grabatuko da (Arial Narrow, 9 pt, lodia). Errotulua

Goiko ezkerreko zerrenda:

1. lerroa: OSASUN TXARTELA (TNRoman, 10 pt, lodia) legenda grabatuko da. Errotulua

2. lerroa: TARJETA SANITARIA legenda grabatuko da (TNRoman, 10 pt, lodia). Errotulua

A.2.1) MODELO 1: GENERAL

Se adjunta ANEXO 2 al pliego de Bases Técnicas con las características del anverso y del reverso de este modelo.

ANVERSO

En el anverso de las tarjetas se grabarán por termoimpresión las siguientes líneas con los siguientes datos proporcionados en el soporte mencionado:

Franja superior derecha:

1ª línea: se grabará la leyenda ESPAINIAKO OSASUN SISTEMA NAZIONALA (Arial Narrow, 9 pt, negrita). Rótulo

2ª línea: se grabará la leyenda SISTEMA NACIONAL DE SALUD DE ESPAÑA (Arial Narrow, 9 pt, negrita). Rótulo

Franja superior izquierda:

1ª línea: se grabará la leyenda OSASUN TXARTELA (TNRoman, 10 pt, negrita). Rótulo

2ª línea: se grabará la leyenda TARJETA SANITARIA (TNRoman, 10 pt, negrita). Rótulo

Beheko zerrenda

1. lerroa:

Identifikazio sanitarioko kodea (OTI kodea) grabatuko da.
Letra mota: TNRoman, 11 pt, zuria, bold

2. lerroa: IZENA

Letra mota: TNRoman, 9 pt, zuria, bold
40 karaktere arte; gehiago izanez gero, trunkatu-puntua azken karakterea izango litzateke. Karaktere gehiago behar izanez gero, letra-mota murriztu egingo da, betiere datuak lerro bakarrean sartuta.

3. lerroa: LEHEN ABIZENA

Letra mota: TNRoman, 9 pt, zuria, bold.
40 karaktere arte; gehiago izanez gero, trunkatu-puntua azken karakterea izango litzateke. Karaktere gehiago behar izanez gero, letra-mota murriztu egingo da, betiere datuak lerro bakarrean sartuta.

4. lerroa: BIGARREN ABIZENA

Letra mota: TNRoman, 9 pt, zuria, bold.
40 karaktere arte; gehiago izanez gero, trunkatu-puntua azken karakterea izango litzateke. Karaktere gehiago behar izanez gero, letra-mota murriztu egingo da, betiere

Franja inferior

1ª línea:

Se grabará el código de identificación sanitaria (Código TIS).
Tipo de letra: TNRoman, 11 pt, blanco, bold

2ª línea: NOMBRE

Tipo de letra: TNRoman, 9 pt, blanco, bold
Hasta 40 caracteres; si tiene más, el punto de truncado sería el último carácter. De ser necesarios más caracteres se minorará el tipo de letra respetando en todo caso la inclusión de los datos en una única línea.

3ª línea: APELLIDO PRIMERO

Tipo de letra: TNRoman, 9 pt, blanco, bold.
Hasta 40 caracteres; si tiene más, el punto de truncado sería el último carácter. De ser necesarios más caracteres se minorará el tipo de letra respetando en todo caso la inclusión de los datos en una única línea.

4ª línea: APELLIDO SEGUNDO

Tipo de letra: TNRoman, 9 pt, blanco, bold.
Hasta 40 caracteres; si tiene más, el punto de truncado sería el último carácter. De ser necesarios más caracteres se minorará el tipo de letra respetando

datuak lerro bakarrean sartuta.

5. lerroa:

- Ezkerrean: CIPSNS kodea grabatuko da, 16 karaktere alfanumerikokoa.

- Letra mota: TNRoman, 9 pt, zuria, bold

- Eskuinean: CITE kodea grabatuko da (txartela igorri duen osasun-administrazioaren kodea). Hamaika digitu (UNE-EN 1387:1997 arauaren arabera), ordena honetan:

  - 2 digitu: jarduera-eremua (80)
  - 3 digitu: herrialde-kodea ISO 3166 araua
  - 5 digitu: txartela jaulki duen erakundearen kodea
  - Kontrol-digitu 1

Letra mota hau da: TNRoman, 9 pt, zuria, erregularra

- Beheko eskuineko angelua: braillez grabatuko dira Osasun Txartel Indibidualaren hasierako karaktereak, UNE-EN 1332.1: 2010

en todo caso la inclusión de los datos en una única línea.

5ª línea:

- A la izquierda: se grabará el Código CIPSNS, de 16 caracteres alfanuméricos.

- Tipo de letra: TNRoman, 9 pt, blanco, bold

- A la derecha: se grabará el Código CITE (Código de administración sanitaria emisora de la tarjeta). Once dígitos (según norma UNE-EN 1387:1997) en el siguiente orden:

  - 2 dígitos: área de actividad (80)
  - 3 dígitos: código país norma ISO 3166
  - 5 dígitos: código de la entidad emisora de la tarjeta
  - 1 dígito de control

El tipo de letra es: TNRoman, 9 pt, blanco, regular

- Angulo inferior derecho: Se grabarán en Braille los caracteres iniciales de Tarjeta Individual Sanitaria, siguiendo la norma UNE-EN 1332.1:

arauari jarraituz, 2006ko martxoaren 5eko zatian.

ATZEALDEA

Beheko partea

- Ezkerrean:

1. Legenda hau inprimatuko da: *"Osasun Aholkularitzako Tel./ Tel. del Consejo Sanitario"*. 900203050 telefono hau inprimatuko da Letra mota: Helvética Neue, 7, negrita, bold.

2. Legenda hau inprimatuko da: "*Larrialdietako Tel./ Tel. urgencias:".* Hemen inprimatuko da eragin-eremuko larrialdietarako telefonoa. **Beraz, emisio-fitxategi batean larrialdietako telefono desberdinak egon daitezke.**

Letra-mota: helvética Neue, 7, negrita, bold.

3. Osakidetzaren web-orriaren helbidea inprimatuko da, www.osakidetza.euskadi.eus , eranskinean agertzen den bezala. Letra-mota: 65 Helvética Neue Medium 6 pt., lodia.

2010, en su parte de 5 de marzo de 2006.

REVERSO

Parte Inferior

- A la izquierda:

1º: Se imprimirá la leyenda: *"Osasun Aholkularitzako Tel./ Tel. del Consejo Sanitario"* en la que se imprimirá este teléfono: 900203050
Tipo de letra: Helvética Neue, 7, negrita, bold.

2º: Se imprimirá la leyenda: "*Larrialdietako Tel./ Tel. urgencias:"* en la que se imprimirá el teléfono de urgencias de la zona de influencia. **Por lo tanto, en un fichero de emisión puede haber diferentes teléfonos de urgencias.**

Tipo de letra es: Helvética Neue, 7, negrita, bold.

3º: Se imprimirá la dirección de la página web de Osakidetza, www.osakidetza.euskadi.eus, tal y como figura en el Anexo. Tipo de letra: 65 Helvética Neue Medium 6 pt., negrita.

A.2.2) 2. EREDUA: BEREZIA

Oinarri Teknikoen Agiriari 3. Eranskina erantsi zaio, eredu honen aurrealdearen eta atzealdearen ezaugarriekin.

AURREALDEA

Txartelen aurrealdean, honako lerro hauek grabatuko dira termoinprimaketa bidez, aipatutako euskarrian emandako datu hauekin:

Goiko eskuineko zerrenda:

1. lerroa: ESPAINIAKO OSASUN SISTEMA NAZIONALA legenda grabatuko da (Arial Narrow, 9 pt, negrita). Errotulua

2. lerroa: SISTEMA NACIONAL DE SALUD DE ESPAÑA legenda grabatuko da (Arial Narrow, 9 pt, lodia). Errotulua

Goiko ezkerreko zerrenda:

1. lerroa: OSASUN TXARTELA (TNRoman, 10 pt, lodia) legenda grabatuko da. Errotulua

2. lerroa: TARJETA SANITARIA legenda grabatuko da (TNRoman, 10, pt, negrita). Errotulua

A.2.2) MODELO 2: ESPECIAL

Se adjunta ANEXO 3 al pliego de Bases Técnicas con las características del anverso y del reverso de este modelo.

ANVERSO

En el anverso de las tarjetas se grabarán por termoimpresión las siguientes líneas con los siguientes datos proporcionados en el soporte mencionado:

Franja superior derecha:

1ª línea: se grabará la leyenda ESPAINIAKO OSASUN SISTEMA NAZIONALA (Arial Narrow, 9 pt, negrita). Rótulo

2ª línea: se grabará la leyenda SISTEMA NACIONAL DE SALUD DE ESPAÑA (Arial Narrow, 9 pt, negrita). Rótulo

Franja superior izquierda:

1ª línea: se grabará la leyenda OSASUN TXARTELA (TNRoman, 10 pt, negrita). Rótulo

2ª línea: se grabará la leyenda TARJETA SANITARIA (TNRoman, 10,pt, negrita). Rótulo

Beheko zerrenda

1. lerroa:

Eskuinean: identifikazio sanitarioko kodea grabatuko da (OTI kodea).
Letra mota: TNRoman, 11 pt, zuria, bold

Ezkerrean: identifikazio sanitarioko zenbakitik bereizita, legenda hau grabatu beharko da:
Ep. mug-Cad. **00/00**, iraungitze-datari buruzkoa, hileko lehen bi karaktereekin, barra batekin eta hurrengo bi karaktereekin.
Letra-mota: EP. Mug-Kad.: TNRoman 9 pt, zuria, erregularra
00/00: TNRoman 9 pt, zuria, bold

2. lerroa: IZENA

Letra mota: TNRoman, 9 pt, zuria, bold
40 karaktere arte; gehiago izanez gero, trunkatu-puntua azken karakterea izango litzateke. Karaktere gehiago behar izanez gero, letra-mota murriztu egingo da, betiere datuak lerro bakarrean sartuta.

3. lerroa: LEHEN ABIZENA

Letra mota: TNRoman, 9 pt, zuria, bold
40 karaktere arte; gehiago izanez gero, trunkatu-

Franja inferior

1ª línea:

A la derecha: Se grabará el código de identificación sanitaria (Código TIS).
Tipo de letra: TNRoman, 11 pt, blanco, bold

A la izquierda: Separado del número de identificación sanitaria se deberá grabar la leyenda:
Ep. mug-Cad. **00/00** que hace referencia a la fecha de caducidad con los dos primeros caracteres para el mes, una barra y los dos siguientes caracteres para el año.
Tipo de letra: Ep. Mug-Cad.: TNRoman 9 pt, blanco, regular
00/00: TNRoman 9 pt, blanco, bold

2ª línea: NOMBRE

Tipo de letra: TNRoman, 9 pt, blanco, bold
Hasta 40 caracteres; si tiene más, el punto de truncado sería el último carácter. De ser necesarios más caracteres se minorará el tipo de letra respetando en todo caso la inclusión de los datos en una única línea.

3ª línea: APELLIDO PRIMERO

Tipo de letra: TNRoman, 9 pt, blanco, bold
Hasta 40 caracteres; si tiene más, el punto de

puntua azken karakterea izango litzateke. Karaktere gehiago behar izanez gero, letra-mota murriztu egingo da, betiere datuak lerro bakarrean sartuta.

4. lerroa: BIGARREN ABIZENA

Letra mota: TNRoman, 9 pt, zuria, bold
40 karaktere arte; gehiago izanez gero, trunkatu-puntua azken karakterea izango litzateke. Karaktere gehiago behar izanez gero, letra-mota murriztu egingo da, betiere datuak lerro bakarrean sartuta.

5. lerroa:

- Ezkerrean: CIPSNS kodea grabatuko da, 16 karaktere alfanumerikokoa.

  Letra mota: TNRoman, 9 pt, zuria, bold

- Eskuinean: CITE kodea grabatuko da (txartela igorri duen osasun-administrazioaren kodea). Hamaika digitu (UNE-EN 1387:1997 arauaren arabera), ordena honetan:

  - 2 digitu: jarduera-eremua (80)
  - 3 digitu: herrialde-kodea ISO 3166 araua

truncado sería el último carácter. De ser necesarios más caracteres se minorará el tipo de letra respetando en todo caso la inclusión de los datos en una única línea.

4ª línea: APELLIDO SEGUNDO

Tipo de letra: TNRoman, 9 pt, blanco, bold
Hasta 40 caracteres; si tiene más, el punto de truncado sería el último carácter. De ser necesarios más caracteres se minorará el tipo de letra respetando en todo caso la inclusión de los datos en una única línea.

5ª línea:

- A la izquierda: se grabará el Código CIPSNS, de 16 caracteres alfanuméricos.

  Tipo de letra: TNRoman, 9 pt, blanco, bold

- A la derecha: se grabará el Código CITE (Código de administración sanitaria emisora de la tarjeta). Once dígitos (según norma UNE-EN 1387:1997) en el siguiente orden:

  - 2 dígitos: área de actividad (80)
  - 3 dígitos: código país norma ISO 3166

- 5 digitu: txartela jaulki duen erakundearen kodea
- Kontrol-digitu 1

Letra mota hau da: TNRoman, 9 pt, zuria, erregularra

Beheko eskuineko angelua: braillez grabatuko dira Osasun Txartel Indibidualaren hasierako karaktereak, UNE-EN 1332.1: 2010 arauari jarraituz, 2006ko martxoaren 5eko zatian.

ATZEALDEA

Goiko aldea:

3. eranskinean adierazten den bezala, termoinprimaketa bidez bi lerro inprimatuko dira:

1. Legenda hau grabatuko da:
   Txartel honek ez du eskubiderik ematen Espainiatik kanpo laguntza sanitarioa jasotzeko
   Esta tarjeta no otorga derecho a recibir asistencia sanitaria fuera de España
   Letra mota: euskaraz: Arial negrita 5 pt, bold
   Letra mota: gaztelaniaz: Arial negrita 5 pt, erregular

- 5 dígitos: código de la entidad emisora de la tarjeta
- 1 dígito de control

El tipo de letra es: TNRoman, 9 pt, blanco, regular

Angulo inferior derecho: Se grabarán en Braille los caracteres iniciales de Tarjeta Individual Sanitaria, siguiendo la norma UNE-EN 1332.1: 2010, en su parte de 5 de marzo de 2006.

REVERSO

Parte superior:

Tal y como se indica en el anexo 3, se imprimirán mediante termoimpresión dos líneas:

1º : Se grabará la leyenda:
Txartel honek ez du eskubiderik ematen Espainiatik kanpo laguntza sanitarioa jasotzeko
Esta tarjeta no otorga derecho a recibir asistencia sanitaria fuera de España
Tipo de letra: En euskera: Arial negrita 5 pt, bold
Tipo de letra: En castellano: Arial negrita 5 pt, regular

Beheko partea

- Ezkerrean:

1. Legenda hau inprimatuko da: *"Osasun Aholkularitzako Tel./ Tel. del Consejo Sanitario"* 900203050 telefono hau inprimatuko da:
Letra mota: helvética Neue, 7, negrita, bold

2. Legenda hau inprimatuko da: "*Larrialdietako Tel./ Tel. urgencias:"* Hemen inprimatuko da eragin-eremuko larrialdietarako telefonoa. **Beraz, igorpen-fitxategi batean larrialdiko telefono desberdinak egon daitezke.**
Letra-mota: helvética Neue, 7, negrita, bold.

3. Osakidetzaren web-orriaren helbidea inprimatuko da, www.osakidetza.euskadi.eus , eranskinean agertzen den bezala. Letra-mota: 65 Helvética Neue Medium 6 pt., lodia.

A.3) Banda magnetikoa kodetzea

Txartelaren atzealdean, goiko aldean, hertsagarritasun handiko banda magnetiko bat dago, ISO 7811 arauaren arabera.

Parte Inferior

- A la izquierda:

1º: Se imprimirá la leyenda: *"Osasun Aholkularitzako Tel./ Tel. del Consejo Sanitario"* en la que se imprimirá este teléfono: 900203050
Tipo de letra: Helvética Neue, 7, negrita, bold

2º: Se imprimirá la leyenda: "*Larrialdietako Tel./ Tel. urgencias:"*,en la que se imprimirá el teléfono de urgencias de la zona de influencia. **Por lo tanto, en un fichero de emisión puede haber diferentes teléfonos de urgencia.**
Tipo de letra es: Helvética Neue, 7, negrita, bold.

3º: Se imprimirá la dirección de la página web de Osakidetza, www.osakidetza.euskadi.eus, tal y como figura en el Anexo. Tipo de letra: 65 Helvética Neue Medium 6 pt., negrita.

A.3) Codificación de la banda magnética

El reverso de la tarjeta tiene en la parte superior una banda magnética de alta coercitividad de acuerdo con ISO 7811.

Osasun Txartelaren banda magnetikoak 3 pista ditu.

Banda magnetikoak irailaren 20ko 702/2013 Errege Dekretuan araututako egitura izan behar du. Errege-dekretu horrek urtarrilaren 30eko 183/2004 Errege Dekretua aldatzen du, Osasun Txartel Indibiduala (OTI) arautzen duena.

702/2013 Errege Dekretu horretan ezartzen denez, OTIk hiru pista dituen banda magnetiko bat izan beharko du atzealdean, eta arau horretan deskribatzen da 1. pistako datuen egitura.

Horregatik, Euskal Autonomia Erkidegoan emandako osasun-txartelaren egiturak 702/2013 Errege Dekretuan araututako egitura jarraitzen du:

Lehen pista

1. pista alfanumerikoa da. Bandaren irakurketa honako hau da:

0000000099999999^BBBBBBBBDN000000^02
^APELLIDO1 /APELLIDO2 /NOMBRE

CIP-AUT eremuan (2-17 posizioa), betelanaren karakterea zerokoa da ezkerrean.

Bigarren pista

Zenbakizko karaktereak. Hutsik dago. Hala badagokio, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak zehaztutako informazioaren edukiarekin grabatuko da, ISO 7811 araudiaren zehaztapenei jarraituz.

La banda magnética de la Tarjeta Sanitaria tiene 3 pistas.

La banda magnética debe tener la estructura regulada en el Real Decreto 702/2013, de 20 de setiembre, por el que se modifica el Real Decreto 183/2004, de 30 de enero, en el que se regula la Tarjeta Sanitaria Individual (TSI).

En este Real Decreto 702/2013, se establece que la TSI deberá tener en su reverso una banda magnética con tres pistas, describiéndose en dicha norma la estructura de datos de la pista 1.

Por ello, la estructura de la Tarjeta Sanitaria emitida en la Comunidad Autónoma de Euskadi sigue la estructura regulada en este Real Decreto 702/2013:

Primera pista

La pista 1 es de caracteres alfanuméricos. La lectura de la banda es la siguiente:

0000000099999999^BBBBBBBBDN000000^02
^APELLIDO1 /APELLIDO2 /NOMBRE

En el campo CIP-AUT (posición 2-17) el carácter de relleno es de ceros a la izquierda.

Segunda pista

De caracteres numéricos. Está vacía. Se grabará, en su caso, con el contenido de la información que determine el Departamento de Salud del Gobierno Vasco, siguiendo las

Hirugarren pista

Birgrabagarria da. Hutsik dago. Hala badagokio, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak zehaztutako informazioaren edukiarekin grabatuko da, ISO 7811 araudiaren zehaztapenei jarraituz.

A) TXARTELAREN KALITATE-PROBAK ETA SAIAKUNTZAK

Ez da laginik behar, baina proposamen ekonomikoak ireki ondoren eta esleipena egin aurretik, lizitazio-espediente honen sustatzaileak lizitatzaileei eskatu ahal izango die egiazta dezatela, zehazten den laborategiaren bidez, kontratuaren xede diren txartelek eta inprimaketak ondoren zehazten den saiakuntza gainditzen dutela. Hori guztia horniduraren xede diren txartelek plegu honetako 2 A) atalean («osasun-txartelen pertsonalizazioa») aipatzen den araudia betetzen dutela baieztatzeko.

Saiakuntzaren deskribapena:

Txartelen kurbadura osoa
Txartelen neurriak
Txartelaren lodiera
Produktu kimikoekiko erresistentzia
Txartelaren egonkortasun dimentsionala tenperatura eta hezetasunarekin
Flexioarekiko erresistentzia
Bandaren/pisten kokapena

especificaciones de la normativa ISO 7811.

Tercera pista

Es regrabable. Está vacía. Se grabará, en su caso, con el contenido de la información que determine el Departamento de Salud del Gobierno Vasco, siguiendo las especificaciones de la normativa ISO 7811.

A) PRUEBAS Y ENSAYOS DE CALIDAD DE LA TARJETA

No se requieren muestras, pero tras la apertura de las proposiciones económicas y previo a la adjudicación, el promotor de este expediente de licitación podrá solicitar a los licitadores que acrediten, a través del laboratorio que se determine, que las tarjetas y la impresión objeto de contrato superan el ensayo que a continuación se detalla. Todo ello con el fin de confirmar que las tarjetas objeto de suministro cumplen con la normativa referida en el apartado 2 A) "Personalización de las tarjetas sanitarias" de este pliego.

Descripción del ensayo:

Curvatura total de tarjetas
Dimensiones de las tarjetas
Grosor de la tarjeta
Resistencia a los productos químicos
Estabilidad dimensional de la tarjeta con temperatura y humedad
Resistencia a la flexión
Localización de la/s banda/pistas

Banda magnetikoaren gainazalaren altuera eta profila
Banda magnetikoaren higadura-saiakuntza
Zabaltasun-neurriak
Banda magnetikoaren atxikimendua
Inprimaketaren kalitatea (testu inprimatuen iraunkortasuna)

B) TXARTELEN EREDU FISIKOEI BURUZ SAILAK ALDEZ AURRETIK EMANDAKO ADOSTASUNA

Enpresa esleipendunak, osasun-txartelak hornitzen hasi aurretik, txartel horien ereduak aurkeztu beharko ditu Osasun Sailean (Donostia kalea 1, Vitoria-Gasteiz), Osasun Sailak oniritzia eman diezaion.

B) BIDALKETA PRESTATZEA

B.1) Gutun-azal pertsonalizatua

Oro har, bidalketa-dokumentuek bat etorri beharko dute Eusko Jaurlaritzaren posta-zerbitzuen eskakizunekin.

Mailing-ak honako lan hauek barne hartzen ditu:

- Gutun bat egitea, alde batetik tinta batekin, kolore beltzekoa, zutabe bikoitzekoa, aurrealdean behar bezala pertsonalizatua, eta testua, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan, Osasun Sailak emango du kontratua sinatzean.

Altura y perfil de la superficie de la banda magnética
Ensayo de desgaste de la banda magnética
Medidas de amplitud
Adhesión de la banda magnética
Calidad de la impresión (permanencia de los textos impresos)

B) CONFORMIDAD PREVIA POR EL DEPARTAMENTO SOBRE LOS MODELOS FÍSICOS DE LAS TARJETAS

La empresa adjudicataria con carácter previo al inicio del suministro de las tarjetas sanitarias deberá presentar en el Departamento de Salud, sito en calle Donostia-San Sebastián, 1 de Vitoria-Gasteiz, modelos de las mismas a fin de que el Departamento de Salud dé su conformidad.

B) PREPARACIÓN DEL ENVÍO

B.1) Ensobrado personalizado

Con carácter general, los documentos de envío tendrán que ser acordes a las exigencias de los servicios postales del Gobierno Vasco.

El mailing comprende los siguientes trabajos:

- Elaboración de una carta, de una cara, a una tinta, color negro, a doble columna, por anverso, debidamente personalizada y cuyo texto, en los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, será facilitado por el Departamento de Salud a la firma de contrato.

Gutun hau desberdina da Osasuneko Lurralde Ordezkaritza bakoitzerako (hiru ordezkaritza daude) eta txartelaren ereduaren arabera (orokorra edo berezia), hau da, sei karta eredu ezberdin egon daitezke.

- Datu aldakorrak laser-teknologia bidez inprimatuko dira, eta, horri esker, pertsonalizazioan irizpide zabalak erabili ahal izango dira.

Paperezko euskarria DIN A-4 izango da, eta gutxienez laurogeita hamar gramo izango ditu metro koadroko.

Gutuna inprimatu eta txartela dagozkion trokeletan edo itsatsita sartu ondoren, ateratzen den multzoa gutun-azal batean buxatu beharko da, ezaugarri hauekin:

- Eredu amerikarra
- Gutxieneko tamaina 110* 220
- Eskuineko leihoa
- Gramajea ez da 90 g./m-tik beherakoa
- Paper birziklatua: % 100

Gutun-azal hori enpresa esleipendunak aurkeztu beharko du, eta Eusko Jaurlaritzaren nortasun-ikurra (Osasun Saila, dagokion Ordezkaritza) inprimatu beharko du aurrealdearen beheko ezkerreko koadrantean, enpresa esleipendunari kontratua sinatzean emango zaion moduan eta moduan.

Atzeko aldean, kolore beltzeko tintaz ere, ohiko erreferentziak agertuko dira: *"Postari Jn/And: adierazi*

Esta carta es diferente para cada Delegación Territorial de Salud (hay tres Delegaciones) y según el modelo de tarjeta (general o especial), es decir, pueden existir seis modelos de carta diferentes.

- La impresión de datos variables se efectuará por tecnología láser, lo que permitirá una utilización de criterios amplios en su personalización.

El soporte papel será un DIN A-4 conteniendo un mínimo de noventa gramos por metro cuadrado.

Una vez impresa la carta e insertada la tarjeta en sus correspondientes troqueles o adherida, el conjunto resultante deberá ser embuchado en un sobre con las características siguientes:

- Modelo americano
- Tamaño mínimo 110*220
- Ventana derecha
- Gramaje no inferior a los 90 gr./m
- Papel reciclado 100%

Este sobre, **que deberá aportar la empresa adjudicataria**, deberá llevar impresa la seña de identidad del Gobierno Vasco (Departamento de Salud, Delegación correspondiente), en el cuadrante inferior izquierdo del anverso, en forma y modo que se facilitará a la empresa adjudicataria a la firma de contrato.

En el reverso, también en tinta de color negro, constarán las referencias habituales: *"Postari Jn/And: adierazi*

mesedez itzulketaren arrazoia". Atal hauek izango ditu: *"ezezaguna, ez du onartu, kanpoan da, helbidea oker dago, helbiderik utzi barik joan da"* eta *"Sr/Sra. Cartero/a: por favor, indique la causa de la devolución"*, con los apartados: *"desconocido, rehusado, ausente, dirección incorrecta, marchó sin dejó señas"*.

mesedez itzulketaren arrazoia", con los apartados: *"ezezaguna, ez du onartu, kanpoan da, helbidea oker dago, helbiderik utzi barik joan da"* y *"Sr/Sra. Cartero/a: por favor, indique la causa de la devolución"*, con los apartados: *"desconocido, rehusado, ausente, dirección incorrecta, marchó sin dejó señas"*.

4. ERANSKINEAN gutun-azalen ereduak jasotzen dira. Lurralde Ordezkaritza bakoitzeko bat.

En el ANEXO 4 se recogen los modelos de sobres. Uno por cada Delegación Territorial.

Adierazitako gramajeei esker, bidalketa-multzoak ez ditu 20 gramoak gaindituko, eta, horrela, tarifarik murritzena erabiliko da.

Los gramajes indicados permitirán que el conjunto de envío no sobrepase los 20 gramos, manteniendo así el uso de la tarifa más reducida.

Etiketako datuak hauek izango dira:

Los datos en la etiqueta serán:

Lehenengo lerroa: Izen-abizenak

Bigarren lerroa: helbidea

Hirugarren lerroa: Posta Kodea eta Herria

Gutuna dagokion lekuan igorri zen eguna.

Primera línea: Nombre y apellidos

Segunda línea: Dirección

Tercera línea: Código Postal y Localidad

La fecha de emisión de la carta, en su correspondiente lugar.

Etiketaren letrak formatu hau izango du: Arial mota, 10 letrako iturri-tamaina, 1/8 letrako lerroartea eta hazbeteko 12 karaktereko inprimaketa.

La letra de la etiqueta tendrá el siguiente formato: Tipo Arial, Tamaño de fuente de 10, interlineado definido a 1/8 e impresión a 12 caracteres por pulgada.

B.2) Bidalketa

B.2) Envío

Kartak gutun-azalean sartu eta gutun-azalak itxi ondoren, enpresa esleipendunak ez ditu kartak banatuko; aitzitik, proposamenean eskainitako epean emango ditu Lakuako korrespondentzia-bulegoan (Donostia kalea 1, Vitoria-Gasteiz)

Una vez ensobradas las cartas y cerrados los sobres, la empresa adjudicataria no procederá a la distribución de las cartas sino que las entregará, en el plazo ofertado en su propuesta, en la oficina de correspondencia de Lakua, sita en

(08: 00etatik 14: 00etara) edo aipatutako korrespondentzia-bulegoak adierazitako lekuan. Azken toki hori Euskal Autonomia Erkidegoan egongo da.

3. KONTRATATUTAKO TXARTEL-KOPURUA

Egindako txartelen kopurua Administrazioaren benetako beharren araberakoa izango da, eta, beraz, Administrazioa ez dago txartelen gutxieneko inprimatzea eskatzera behartuta. Bestalde, kalkulatzen da 2021ean 225.000 osasun-txartel inguru egingo direla, deskribatutako prozesuaren arabera.

% 80, gutxi gorabehera, modelo orokorreko txartelei dagokie (180.000), eta gainerakoak, % 20, modelo bereziko txartelei (45.000).

Bestalde, lurralde historikoen araberako behin-behineko deribazioa honako hau izango da:

calle Donostia-San Sebastián, 1 de Vitoria-Gasteiz (en el horario de 08:00 a 14:00) o en el lugar que indique dicha oficina de correspondencia. Este último lugar será un lugar de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

3. VOLUMEN CONTRATADO DE TARJETAS

El volumen de las tarjetas elaboradas estará condicionado a las necesidades reales de la Administración, por lo tanto, no queda obligada a demandar una impresión mínima de tarjetas. Por otro lado, se estima que el número aproximado de tarjetas sanitarias a elaborar durante el año 2021, según el proceso descrito, ascenderá a 225.000.

Correspondiendo, aproximadamente, el 80% a tarjetas de modelo general (180.000) y el resto, un 20%, a tarjetas del modelo especial (45.000).

Por otro lado, la derivación provisional por Territorio Histórico será la siguiente:

LURRALDE HISTORIKOA / TERRITORIO HISTÓRICO	TXARTEL KOPURUA / Nº DE TARJETAS
ARABA	36.000
BIZKAIA	114.750
GIPUZKOA	74.250
GUZTIRA / TOTAL	**225.000**

Hala ere, banaketa hori estimazio bat da, eta Osasun Sailaren beharren arabera alda daiteke.

No obstante, esta distribución es una estimación pudiendo variar en función

4. OSASUN SAILAK EMAN BEHARREKO MATERIALA

1. Osasun Sailak emango duen txartelean grabatu beharreko aseguratuak eta laguntza-euskarria transferitzea, indarrean dagoen araudia betetzeko kasu bakoitzean egokitzat jotzen diren segurtasun-irizpideak betez. Transferentzia horiek Osasun Saileko ordezkaritza bakoitzak egingo ditu, eskaerak prozesatu ahala. Hasiera batean, astean bitan, baina une bakoitzeko premiei lotuta.

5. ERANSKINEAN Aseguramenduko Informazio Sistema Integratuaren jaulkipen-moduluaren erabiltzailearen eskuliburua jasotzen da.

2. Gutun estandarraren testua. Osasun Sailak emango du kontratua sinatzen denean. Gutun hau desberdina da Osasuneko Lurralde Ordezkaritza bakoitzerako (hiru ordezkaritza daude) eta txartelaren ereduaren arabera (orokorra edo berezia), hau da, sei karta eredu ezberdin egon daitezke.

3. Eusko Jaurlaritzaren – Osasun Sailaren nortasun korporatiboaren ereduak. Osasun Sailak emango du kontratua sinatzen denean.

de las necesidades del Departamento de Salud.

4. MATERIAL A APORTAR POR EL DEPARTAMENTO DE SALUD

1. Transferencia de los asegurados y soporte asistencial a grabar en la tarjeta que serán facilitados por el Departamento de Salud atendiendo a los criterios de seguridad que en cada caso se estimen oportunos en el cumplimiento de la normativa vigente. Dichas transferencias se realizarán por cada Delegación del Departamento de Salud, según se vayan procesando las peticiones. En principio con periodicidad de dos veces por semana, aunque sujetas a las necesidades de cada momento.

En el ANEXO 5 se recoge el manual de usuario del módulo de emisión del Sistema Integrado de Información de Aseguramiento.

2. Texto de la carta estandar. Será facilitado por el Departamento de Salud a la firma del contrato. Esta carta es diferente para cada Delegación Territorial de Salud (hay tres Delegaciones) y según el modelo de tarjeta (general o especial), es decir, pueden existir seis modelos de carta diferentes.

3. Modelos de identidad corporativa del Gobierno Vasco – Departamento de Salud. Será facilitado por el Departamento de Salud a la firma del contrato.

4. Hala badagokio, triptikoak, informazio sanitarioarekin.

5. EPEAK

Lehen entrega.

Osasun Sailak 4. atalean zehaztutakoa enpresa esleipendunaren esku jartzen duen egunaren biharamunetik txartelak lehen aldiz entregatu arte ezin izango dira lau egun baliodun baino gehiago igaro.

4. ataleko 2., 3. eta 4. puntuetan (hala badagokio) ezarritakoa aurkeztu ondoren, epe hori hasiko da kontatzen aseguratutako pertsonen datuak eta txartelean grabatu beharreko laguntza-euskarria jasotzen dituen fitxategi informatikoa (k) enpresa esleipendunaren esku jartzen den egunaren biharamunetik aurrera. Epe hori murriztu ahal izango da, esleipen-irizpide bat baita; beraz, aplikatzekoa izango dena kontratuaren esleipendunak eskainitakoa izango da.

Ondorengo entregak

Aseguratutako pertsonen datuak eta grabatu beharreko laguntza-euskarria biltzen dituen fitxategi informatikoa Osasun Sailak enpresa esleipendunaren esku jartzen duen egunaren biharamunetik aurrera, enpresa esleipendunak gehienez hiru egun balioduneko epea izango du kontratazioaren xede den prozesua

4. En su caso, trípticos con información sanitaria.

5. PLAZOS

Primera entrega.

Desde el día siguiente al día en que el Departamento de Salud aporte o ponga a disposición de la empresa adjudicataria lo determinado en el apartado 4 hasta la primera entrega de tarjetas no podrán transcurrir más de cuatro días hábiles.

Una vez aportado lo establecido en los puntos 2, 3 y 4 (en su caso) del apartado 4, dicho plazo empezará a contar desde el día siguiente al día de la puesta a disposición de la empresa adjudicataria del / de los fichero/s informático/s que contiene/n los datos de las personas aseguradas y el soporte asistencial a grabar en la tarjeta. Este plazo podrá reducirse dado que es un criterio de adjudicación, por lo tanto, lo aplicable será lo ofertado por el adjudicatario del contrato.

Entregas posteriores

A partir del día siguiente al día de la puesta a disposición por el Departamento de Salud a la empresa adjudicataria del / de los fichero/s informático/s que contiene/n los datos de las personas aseguradas y el soporte asistencial a grabar, la mercantil adjudicataria contará con un plazo máximo de tres días hábiles para

osatzeko. Epe hori murriztu ahal izango da, esleipen-irizpide bat baita; beraz, aplikatzekoa izango dena kontratuaren esleipendunak eskainitakoa izango da.

Ondorengo entregetarako, eta oro har, Osasun Sailak ez du aurkeztuko aurreko 4. paragrafoko 2., 3. eta 4. puntuetan (hala badagokio) ezarritakoa, salbu eta aldaketak sartu edo egin behar badira gutun estandarraren testuan, nortasun korporatiboko ereduetan edo informazio sanitarioa duten triptikoetan. Inguruabar horietakoren bat edo guztiak gertatzen badira bakarrik, ondorengo entrega-aldi horietan entregatzeko epea Lehenengo entregarako zehaztutakoaren berdina izango da.

completar el proceso objeto de contratación. Este plazo podrá reducirse dado que es un criterio de adjudicación, por lo tanto, lo aplicable será lo ofertado por el adjudicatario del contrato.

Para las entregas posteriores y con carácter general, no se aportarán por parte del Departamento de Salud lo establecido en los puntos 2, 3 y 4 (en su caso) del apartado 4 anterior salvo que hubiese que introducir o aportar modificaciones en el Texto de la carta Standard, en los modelos de identidad corporativa o en trípticos con información sanitaria. Únicamente si ocurriese alguna o todas estas circunstancias, el plazo de entrega en esas ocasiones de entregas posteriores será igual al determinado para la Primera entrega.

1. ERANSKINA

TXARTELAREN EZAUGARRI OROKORRAK

IRUDI HONEK OSASUN-TXARTELERAKO AUKERATUTAKO HASIERAKO DISEINUA ERAKUSTEN DU, BAI ETA HURA EGITEKO ERABILI BEHARREKO KOLORE-KODEAK ETA TESTUAK NON DAUDEN ERE. HALA ERE, ALDATU AHAL IZANGO DIRA, BALDIN ETA ARRAZOI TEKNIKOAK BADAUDE EDO DOKUMENTUAREN IZAERAREKIN ZERIKUSIA BADUTE ETA HALA JUSTIFIKATZEN BADUTE.

ANEXO 1

CARACTERISTICAS GENERALES DE LA TARJETA

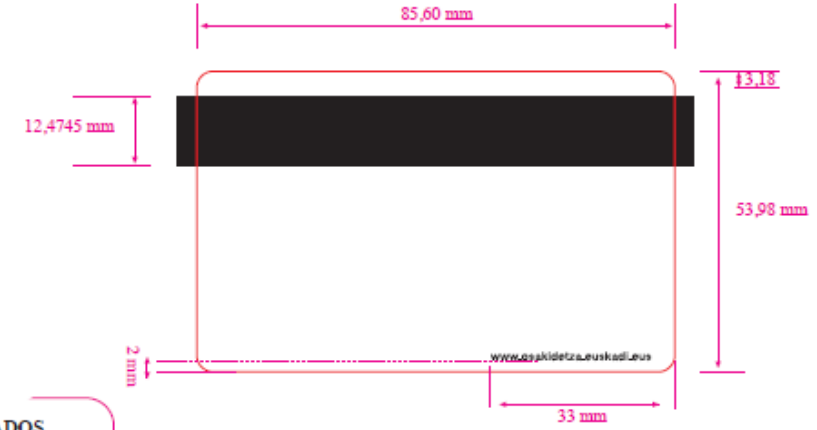
LA SIGUIENTE IMAGEN MUESTRA EL DISEÑO INICIAL SELECCIONADO PARA LA TARJETA SANITARIA, ASÍ COMO LA LOCALIZACIÓN DE LOS TEXTOS Y LOS CÓDIGOS DE COLOR A UTILIZAR EN SU ELABORACIÓN, SI BIEN PODRÁN SER MODIFICADOS CUANDO EXISTAN RAZONES DE ÍNDOLE TÉCNICAS O RELACIONADAS CON LA NATURALEZA DEL DOCUMENTO QUE ASÍ LO JUSTIFIQUEN.



"OSASUN TXARTELA
TARJETA SANITARIA"
Times New Roman. Negrita. Cuerpo: 10 pt.
"ESPAINIAKO OSASUN SISTEMA NAZIONALA
SISTEMA NACIONAL DE SALUD DE ESPAÑA"
Arial Narrow. Negrita. Cuerpo: 9 pt.

COLORES USADOS

- CUATRICOMÍA
- PANTONE 273 C (cuatricomía)



"www.osakidetza.euskadi.eus"
65 Helvetica Neue Medium. Cuerpo: 6 pt.

COLORES USADOS

- NEGRO
- BANDA MAGNÉTICA HICO-ALTA 4.000 Oez.

2. ERANSKINA

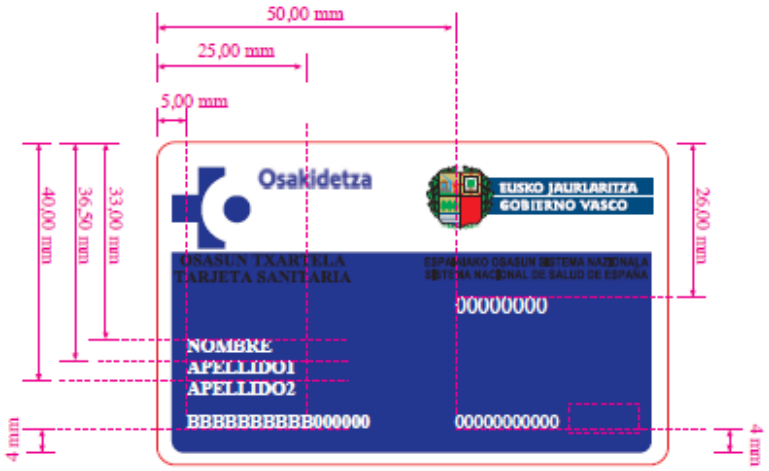
TXARTEL OROKORRAREN EREDUA

IRUDI HONEK OSASUN-TXARTEL OROKORRERAKO AUKERATUTAKO HASIERAKO DISEINUA ERAKUSTEN DU, BAI ETA HURA EGITEKO ERABILI BEHARREKO KOLORE-KODEAK ETA TESTUAK NON DAUDEN ERE. HALA ERE, ALDATU AHAL IZANGO DIRA, BALDIN ETA ARRAZOI TEKNIKOAK BADAUDE EDO DOKUMENTUAREN IZAERAREKIN ZERIKUSIA BADUTE ETA HALA JUSTIFIKATZEN BADUTE.

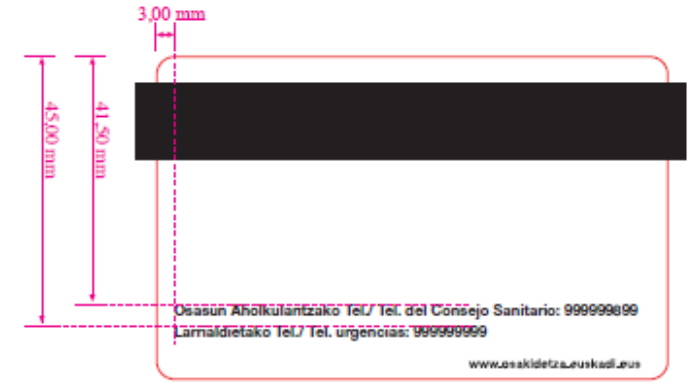
ANEXO 2

MODELO DE TARJETA GENERAL

LA SIGUIENTE IMAGEN MUESTRA EL DISEÑO INICIAL SELECCIONADO PARA LA TARJETA SANITARIA GENERAL, ASÍ COMO LA LOCALIZACIÓN DE LOS TEXTOS Y LOS CÓDIGOS DE COLOR A UTILIZAR EN SU ELABORACIÓN, SI BIEN PODRÁN SER MODIFICADOS CUANDO EXISTAN RAZONES DE ÍNDOLE TÉCNICAS O RELACIONADAS CON LA NATURALEZA DEL DOCUMENTO QUE ASÍ LO JUSTIFIQUEN.



NOMBRE (NOMBRE)
Times New Roman Bold-Tamaño:9 - Alineación izquierda
APELLIDO1 (APELLIDO1)
Times New Roman Bold-Tamaño:9 - Alineación izquierda
APELLIDO2 (APELLIDO2)
Times New Roman Bold-Tamaño:9 - Alineación izquierda
CODSNS (BBBBBBBBBB000000)
Times New Roman Bold-Tamaño:9 - Alineación izquierda
TIS (00000000)
Times New Roman Bold-Tamaño:11 - Alineación izquierda
CITE (00000000000)
Times New Roman Regular-Tamaño:9 - Alineación izquierda
TIS (en braille)



RL1: Osasun Aholkularitzako Tel./ Tel. del Consejo Sanitario: 999999899
Helvetica Neue Bold - Tamaño:7 - Alineación izquierda
RL2 : Larrialdietako Tel./ Tel. urgencias: 999999999
Helvetica Neue Bold - Tamaño:7 - Alineación izquierda

3. ERANSKINA

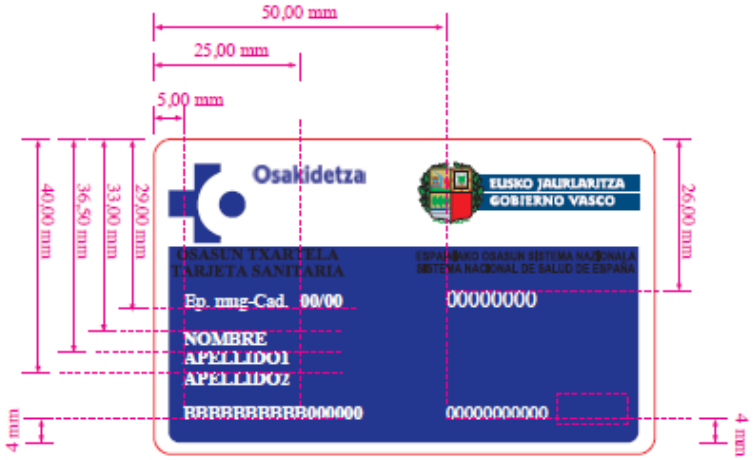
TXARTEL BEREZIAREN EREDUA

IRUDI HONEK OSASUN-TXARTEL BEREZIRAKO AUKERATUTAKO HASIERAKO DISEINUA ERAKUSTEN DU, BAI ETA HURA EGITEKO ERABILI BEHARREKO KOLORE-KODEAK ETA TESTUAK NON DAUDEN ERE. HALA ERE, ALDATU AHAL IZANGO DIRA, BALDIN ETA ARRAZOI TEKNIKOAK BADAUDE EDO DOKUMENTUAREN IZAERAREKIN ZERIKUSIA BADUTE ETA HALA JUSTIFIKATZEN BADUTE.

ANEXO 3

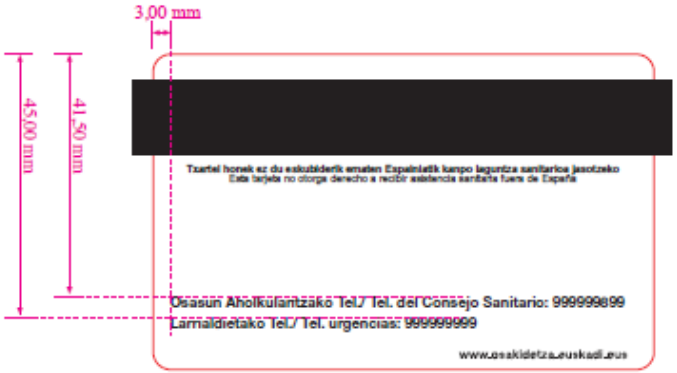
MODELO DE TARJETA ESPECIAL

LA SIGUIENTE IMAGEN MUESTRA EL DISEÑO INICIAL SELECCIONADO PARA LA TARJETA SANITARIA ESPECIAL, ASÍ COMO LA LOCALIZACIÓN DE LOS TEXTOS Y LOS CÓDIGOS DE COLOR A UTILIZAR EN SU ELABORACIÓN, SI BIEN PODRÁN SER MODIFICADOS CUANDO EXISTAN RAZONES DE ÍNDOLE TÉCNICAS O RELACIONADAS CON LA NATURALEZA DEL DOCUMENTO QUE ASÍ LO JUSTIFIQUEN.



NOMBRE (NOMBRE)
Times New Roman Bold-Tamaño:9 - Alineación izquierda
APELLIDO1 (APELLIDO1)
Times New Roman Bold-Tamaño:9 - Alineación izquierda
APELLIDO2 (APELLIDO2)
Times New Roman Bold-Tamaño:9 - Alineación izquierda
CODSNS (BBBBBBBBBB000000)
Times New Roman Bold-Tamaño:9 - Alineación izquierda
TIS (00000000)
Times New Roman Bold-Tamaño:11 - Alineación izquierda
CITE (00000000000)
Times New Roman Regular-Tamaño:9 - Alineación izquierda
CADUCIDAD (Ep. mug-Cad.)
Times New Roman Regular-Tamaño:9 - Alineación izquierda
CADUCIDAD (00/00)
Times New Roman Bold-Tamaño:9 - Alineación izquierda

TIS (en braille)



Txartel honek ez du eskubiderik ematen Espainiatik kanpo laguntza sanitarioa jasotzeko
Arial Bold - Tamaño:5 - Alineación centrada
Esta tarjeta no otorga derecho a recibir asistencia sanitaria fuera de España
Arial Regular - Tamaño:5 - Alineación centrada
RL1: Osasun Aholkularitzako Tel./ Tel. del Consejo Sanitario: 999999899
Helvetica Neue Bold - Tamaño:7 - Alineación izquierda
RL2 : Larrialdietako Tel./ Tel. urgencias: 999999999
Helvetica Neue Bold - Tamaño:7 - Alineación izquierda

4. ERANSKINA

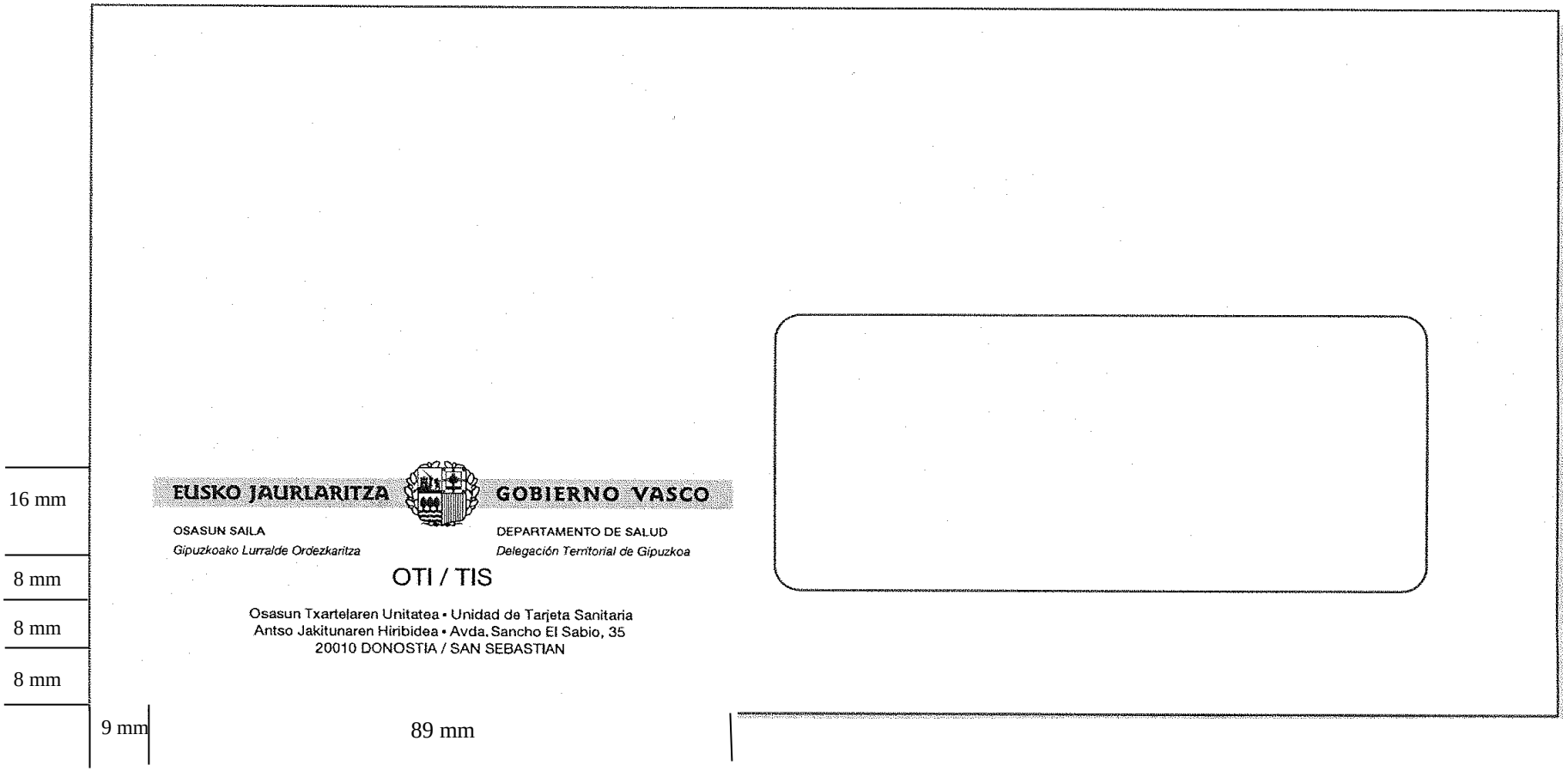
GUTUN-AZALEN EREDUAK

ANEXO 4

MODELOS DE SOBRES

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

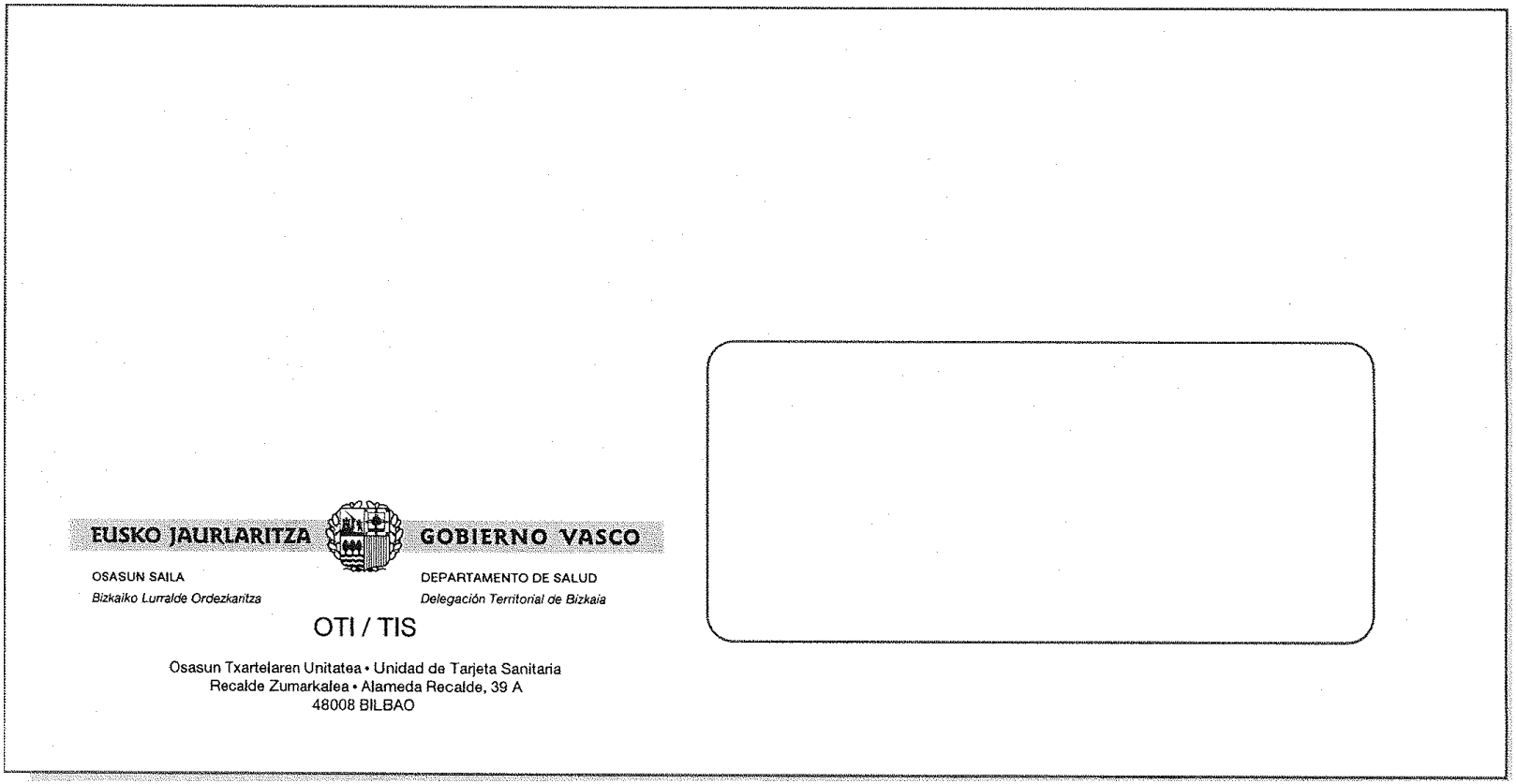
GUTUN-AZALEN AURREALDEA / ANVERSO DE LOS SOBRES



Helvetica Neue Medium (5,5): OSASUN SAILA / DEPARTAMENTO DE SALUD
Helvetica Neue Italic (5,5): Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritza / Delegación Territorial de Gipuzkoa
Helvetica Neue Regular (11): OTI / TIS
Helvetica Neue Regular (6,5): Osasun Txartelaren Unitatea * Unidad de Tarjeta Sanitaria / Antso Jakitunaren Hiribidea * Avda.Sancho El Sabio, 35 / 20010 DONOSTIA/SAN SEBASTIAN

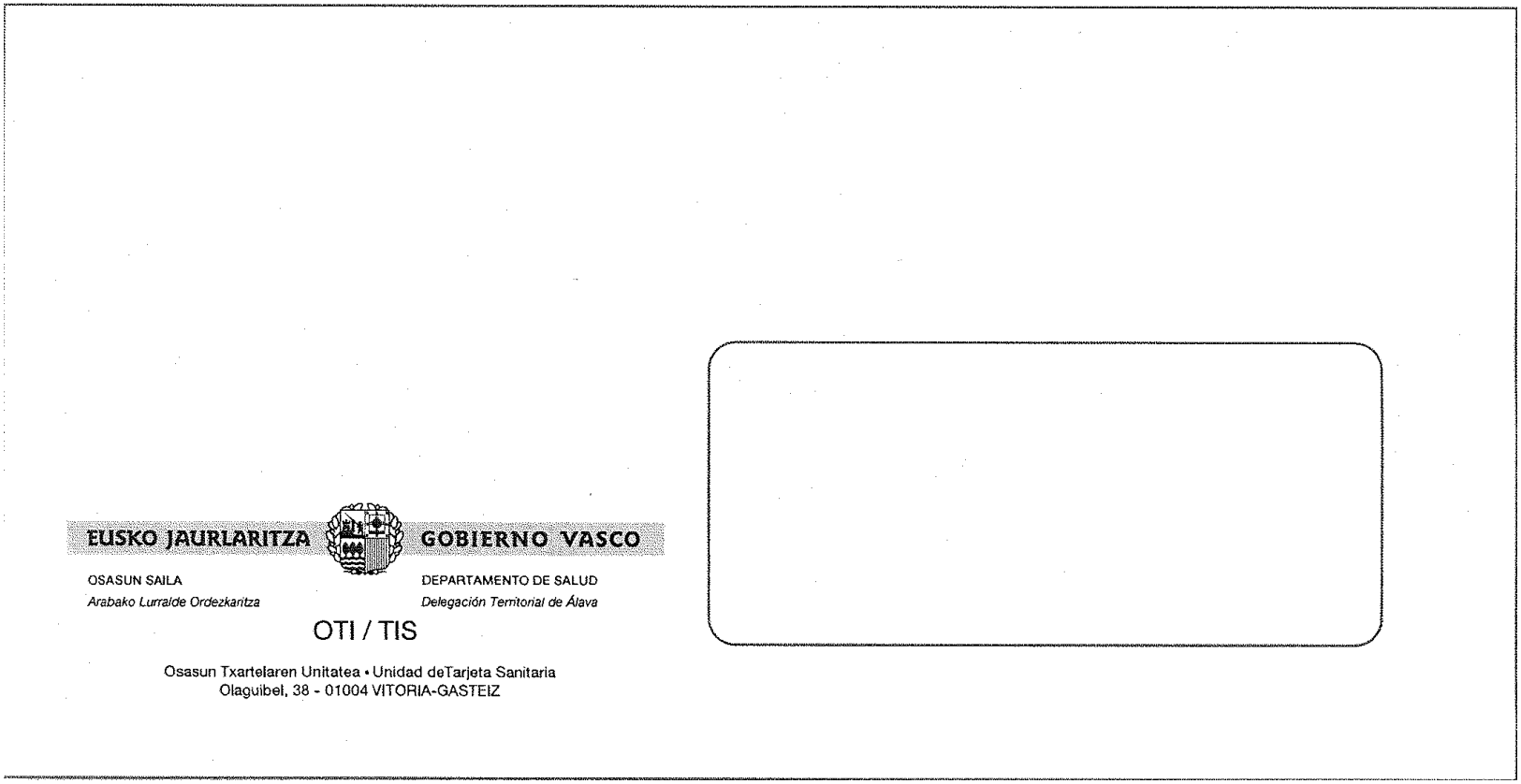
Helbide honen tamaina: 89 x 10,861 / El tamaño de este direccionado es de: 89 x 10,861

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO



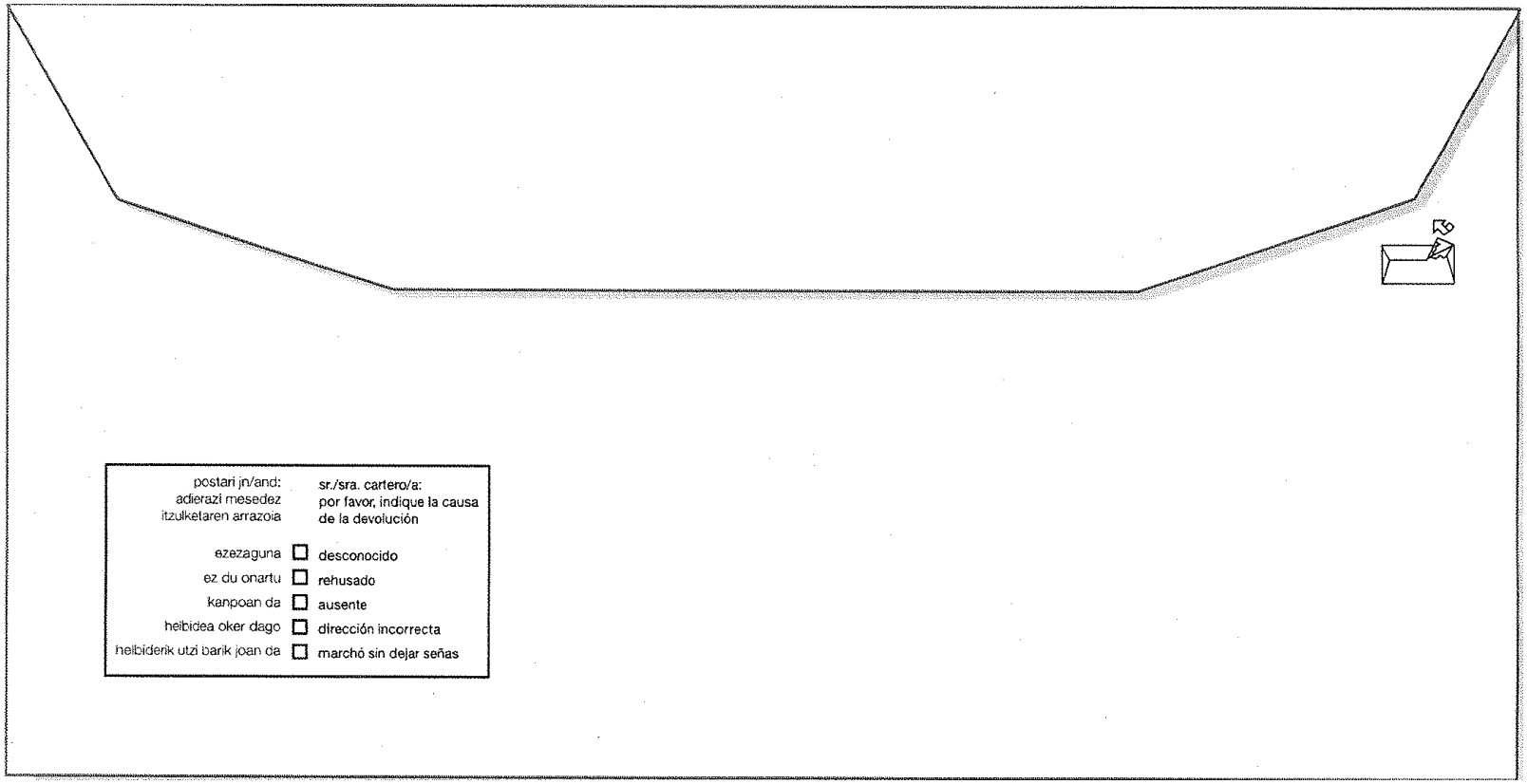
Helbidearen atalerako erabiltzen diren iturriak berberak dira / Las fuentes que se utilizan para el apartado de la dirección son las mismas

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO



Helbidearen atalerako erabiltzen diren iturriak berberak dira / Las fuentes que se utilizan para el apartado de la dirección son las mismas

GUTUN-AZALEN ATZEALDEA / REVERSO DE LOS SOBRES



ASEGURAMENDUKO INFORMAZIO-SISTEMA INTEGRATUA / SISTEMA INTEGRADO DE INFORMACIÓN DE ASEGURAMIENTO

EMISIOEN MODULUA / MODULO DE EMISIONES

Erabiltzailearen Eskuliburua / Manual de Usuario

Edukia / Contenido

Kapitulua / Atala / Capítulo/sección		Orrialdea / Página
1	Sarrera / Introducción	34
2	Aplikazioan sartzea / Entrada en la aplicación	35
3	Emisioak – Ekintzen menua / Emisiones – Menú acciones	39
4	Emisioak – Iragazteko irizpideak / Emisiones – Criterios de filtrado	41
5	Emisioak - Bat datozen loteen taula / Emisiones – Tabla coincidentes	43
6	Deskargatzen diren fitxategien formatua / Formato de los ficheros que se descargan	45

1 Sarrera / Introducción

Eskuliburu honek Aseguramenduko Informazio Sistema Integratuaren emisioen modulua ustiatzeko behar den informazioa bildu nahi du.

Este manual pretende recoger la información necesaria para la explotación del módulo de emisiones del Sistema de Información "Sistema Integrado de Información de Aseguramiento".

2 Aplikazioan sartzea / Entrada en la aplicación

Aplikazioan Osakidetzaren atariaren bidez sartuko da: http://www.osakidetza.euskadi.eus/appcont/siabp_mge/indice_c.html

Sarbidearen kokapena Interneteko zerbitzuetan dago, "Osasun-txartela" menuan:

La entrada en la aplicación se realizará a través del portal de Osakidetza: http://www.osakidetza.euskadi.eus/appcont/siabp_mge/indice_c.html

La ubicación del acceso está en los servicios de Internet, menú "Tarjeta sanitaria":



Sartu ahal izateko, pertsonaren identifikazioa eskatuko da.

Para poder acceder, se solicitará la identificación de la persona.



Edo / O bien:



XLNetsera sartzeko, nahitaezkoa izango da Eusko Jaurlaritzak aitortutako identifikazio-metodoak erabiltzea (NAN elektronikoa, Izenperen herritarraren txartela, etab.).	Para el acceso a XLNets será obligatorio usar los métodos de identificación reconocidos por el Gobierno Vasco (dni electrónico, tarjeta ciudadano de Izenpe etc.).
Kasu horretan, ez da onartzen erabiltzaile bat eta pasahitza identifikatzeko metodoa. Erabiltzaile bat erabiltzailearekin eta pasahitzarekin identifikatzen saiatzen bada, aplikaziora sartzen saiatzean	En este caso, no se admite el método de identificación de un usuario y contraseña. Si un usuario intenta identificarse con usuario y password, al intentar acceder a la aplicación se le mostrará un error en la pantalla, y no podrá continuar:

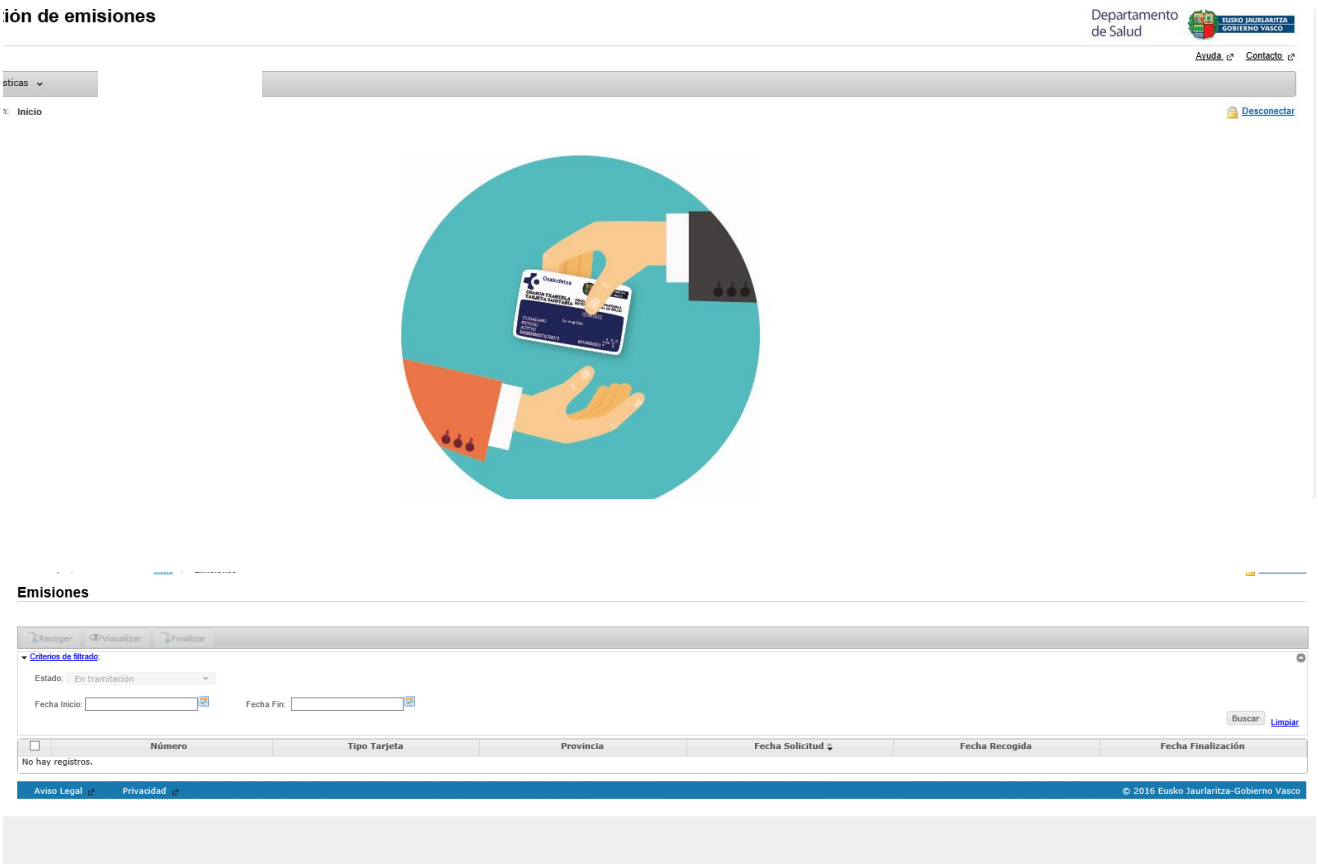
akats bat agertuko zaio pantailan, eta ezin izango du jarraitu:

Sisteman behar bezala sartu ondoren, aplikazioa bistaratuko da.

Una vez que se haya accedido correctamente al sistema se visualizará la aplicación.

Txartelak Emateko Kontratua Esleitzen duen Enpresako erabiltzaile batek honako pantaila hau ikusiko du konektatzen denean, eta bertatik aukeratu beharko du "emisioak".

Al conectarse un usuario de la Empresa Adjudicataria del Contrato de Emisión de Tarjetas verá la siguiente pantalla desde la que tendrá que elegir "Emisiones".



Eskatutako lote bakoitzeko erregistro bat agertuko da lotean doazen txartelen zenbakiarekin, txartel motarekin, probintziarekin eta eskaera-datarekin bat datozenen taulan. Gainera, hala badagokio,

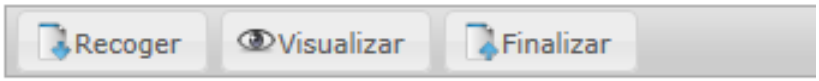
Por cada lote solicitado aparecerá un registro en la tabla de coincidentes con el número de tarjetas que van en el lote, el tipo de tarjeta, la provincia y la fecha de solicitud. Además aparece también la fecha de recogida y finalización si procediera.

jasotzeko eta amaitzeko data ere agertzen da.	
Beraz, pantaila honetatik sorta baten denbora-tartea eta egoera kontsultatu ahal izango ditugu.	Por tanto, desde esta pantalla podremos consultar el estado de un lote en un periodo de tiempo y su estado.
. Pantaila honetan honako hauek ditugu:	. En esta pantalla disponemos de:
• Ekintzen menu bat. • Iragazteko edo bilatzeko irizpideen menua. • Bilaketaren emaitzen taula bat edo bat datozenak.	• Un menú de acciones. • Un menú de criterios de filtrado o búsqueda. • Una tabla de los resultados de la búsqueda o coincidentes.

3 Emisioak - Ekintzen eskuliburua / Emisiones – Menú acciones

Hasiera batean desgaituta egongo diren hiru ekintza posible ditugu, bat datozen taulako lote edo erregistro bat bilatu eta aukeratu ondoren gaituko direnak.

Disponemos de tres posibles acciones que inicialmente estarán deshabilitadas, una vez que busquemos y seleccionemos un lote o registro de la tabla de coincidentes se irán habilitando.



• Jaso: sorta bat edo batzuk hautatzen ditugunean gaitzen da ekintza hau. Ekintza honetan sakatzean, hautatutako lotea deskargatu ahal izango da, testu-fitxategi (txt) gisa gordeta. Lote bat baino gehiago aukeratuz gero, 4.3 puntuan azalduko dugun bezala, deskargatutako fitxategia konprimitu (zip) bat izango da, eta hautatutako lote guztiak izango ditu (bi lote edo gehiago). Era berean, erabiltzaileak behar diren baimenak baditu, lotea deskargatu edo jaso den eguna grabatuko du (jasotze-data).

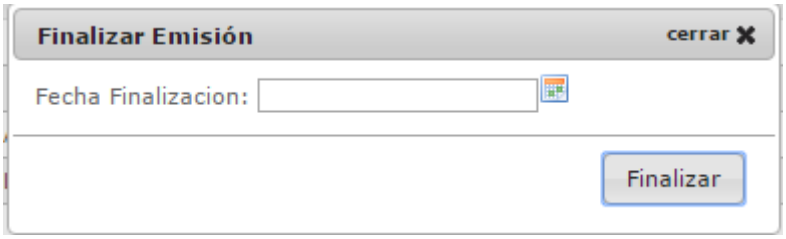
• Recoger: Esta acción se habilita cuando seleccionamos uno o varios lotes. Al pulsar en esta acción se podrá descargar el lote seleccionado, guardándose como un fichero de texto (txt). En caso, de haber seleccionado más de un lote, cómo ya explicaremos en el punto 4.3, el fichero descargado será un comprimido (zip) que contendrá todos los lotes seleccionados (dos o más). A su vez, si el usuario tiene los permisos oportunos grabará la fecha en que se ha descargado o recogido el lote (Fecha de Recogida).

• Ikusi: sorta bakarra hautatzen dugunean gaitzen da ekintza hau. Ekintza hori sakatzean, fitxategia zuzenean bistaratzeko aukera ematen du, deskargatu beharrik gabe. Beraz, edukia duen pantaila bat irekiko da, baina ez da editagarria izango, baina bai hautagarria.

• Visualizar: Esta acción se habilita cuando seleccionamos un único lote. Al pulsar esta acción permite visualizar el fichero directamente, sin necesidad de descargar. Por tanto, se abrirá una pantalla con el contenido, que no será editable pero sí seleccionable.

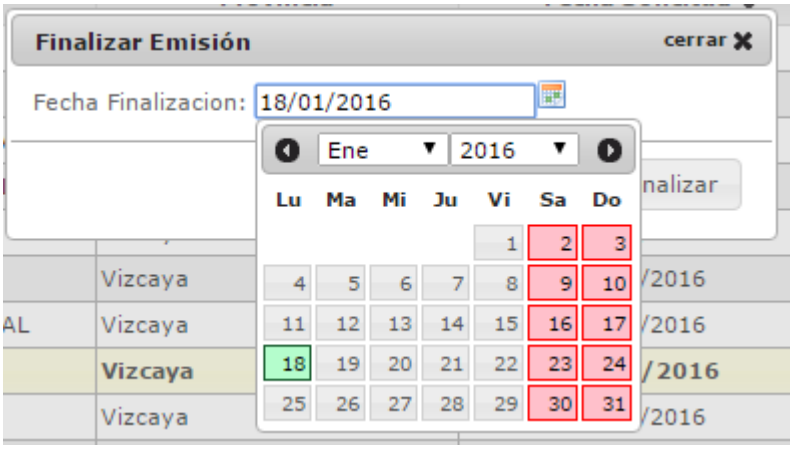
• Amaitu: ekintza honek lote baten amaiera markatzeko balio du, eta, sakatzean, leiho bat agertuko da amaiera egin zen data sartzeko. Hau edozein erabiltzailek egin dezake.

• Finalizar: Esta acción sirve para marcar la finalización de un lote, al pulsarla aparecerá una ventana para introducir la fecha en que se hizo la finalización. Esto puede hacerlo cualquier usuario.



Data sartzeko koadroan automatikoki egutegi bat agertzen da, baina data eskuz sar daiteke DD/MM/YYYY formatu honekin.

Al posicionarse en el cuadro para introducir la fecha automáticamente aparece un calendario pero se puede introducir la fecha manualmente con el siguiente formato DD/MM/YYYY.



4 Emisioak - Iragazteko irizpideak / Emisiones – Criterios de filtrado

Iragazki-multzo horri esker, bilatu nahi duguna baino bilaketa mugatuagoa egin ahal izango dugu. Bertan, lotearen egoerari buruzko irizpide bat eta data-tarte bat ikusten dira, baita irizpide-bloke honen eskuinaldean bilatzeko eta garbitzeko botoi bat ere.

Este grupo de filtros nos permitirá realizar una búsqueda más acotada de lo que deseamos buscar. En el se observa un criterio del estado del lote y un intervalo de fechas, así como un botón para buscar y limpiar en la parte derecha de este bloque de criterios.

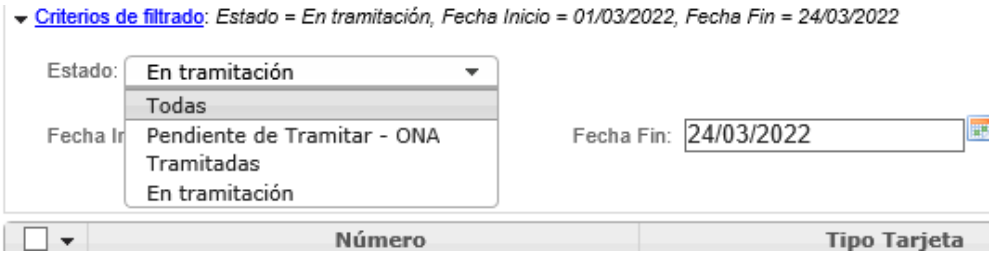


Hauek dira estatuaren balioak:

- Denak
- Izapidetzeke – ONA
- Izapidetuak. (Amaiera-data dauka)
- Izapidetzen. (Ez du amaiera-datarik)

Los valores del estado son:

- Todas
- Pendiente de tramitar – ONA
- Tramitadas. (Tiene fecha de finalización)
- En tramitación. (No tiene fecha de finalización)



Hasiera-datak eta amaiera-datak eragina dute eskabidearen datan edo datan. Kontuan hartzekoak:

o Hasiera-data betetzen bada, eta ez amaiera-data, hasiera-data horretatik gaur egunera arte bilatuko du.

o Amaiera-data eta hasiera-data betez gero, lehen egunetik sartutako amaiera-datara arte bilatuko du.

La fecha de inicio y fecha de fin influyen o filtran sobre la fecha de solicitud. A considerar:

o Si se rellena la fecha de inicio y no la de fin, buscará desde esa fecha inicio hasta la fecha actual

o Si se rellena la fecha de fin y la de incio, buscará desde la primera

	fecha posible hasta la fecha fin introducida.
o Bi datak betetzen badira, sartutako bi daten artean bilatuko du.	o Si se rellenan ambas fechas, buscará entre ambas fechas introducidas.
Ekintza-multzo horren eskuineko aldean bilaketa-irizpideak bete ondoren, «Bilatu» botoia izango duzu. Botoi horrek bat datozenen taula kargatuko du, sartutako irizpideen arabera, eta «garbitu» botoia, iragazkiak ezabatuko dituena eta bat datozenen taula ere hustuko duena.	Una vez rellenados los criterios de búsqueda en la parte derecha de ese grupo de acciones dispones de el botón "Buscar", que cargará la tabla de coincidentes en funcion de los criterios introducidos y el botón "Limpiar", que borrará los filtros y también vaciará la tabla de coincidentes.

5 Emisioak - Bat datozen loteen taula / Emisiones – Tabla coincidentes

Azken eremu horretan, egindako bilaketaren irizpideekin bat datozen loteak agertuko dira. Adierazi behar da lurralde bakoitzak bere probintziakoak bakarrik ikusiko dituela, AKZren erabiltzaileak eta txartelak egiteko ardura duten erabiltzaileak izan ezik. Beraz, Arabako erabiltzaileek probintzia horretan sortutako txartel-sortak bakarrik ikusiko dituzte.

En esta última zona aparecerán los lotes coincidentes con los criterios de la búsqueda realizada. Cabe indicar, que cada territorio solamente verá los propios de su provincia, exceptuando los usuarios de la DAC y los usuarios encargados de fabricar las tarjetas. Así pues, los usuarios de Álava verán solo los lotes de tarjeta creados en dicha provincia.

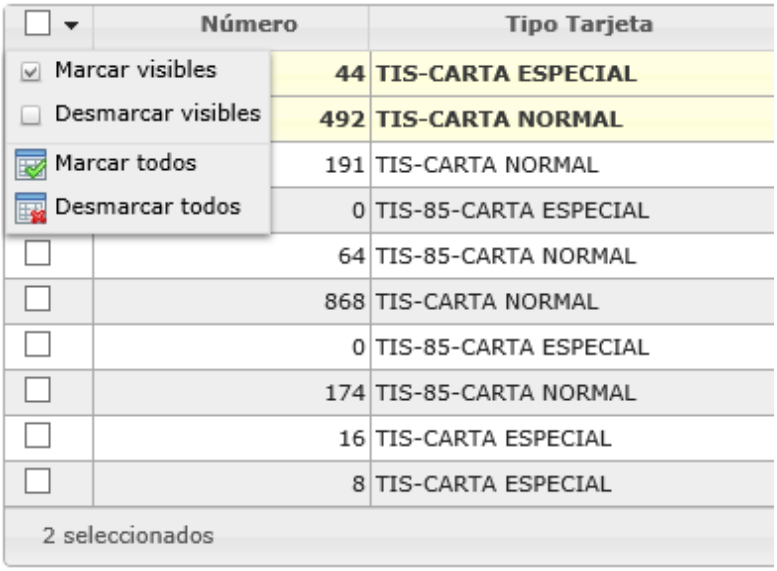
	Número	Tipo Tarjeta	Provincia	Fecha Solicitud	Fecha Recogida	Fecha Finalización
☑	**44**	**TIS-CARTA ESPECIAL**	**Vizcaya**	**15/03/2022**	**16/03/2022**	
☑	**492**	**TIS-CARTA NORMAL**	**Guipúzcoa**	**15/03/2022**	**16/03/2022**	
☐	191	TIS-CARTA NORMAL	Álava	15/03/2022	16/03/2022	
☐	0	TIS-85-CARTA ESPECIAL	Álava	15/03/2022		
☐	64	TIS-85-CARTA NORMAL	Álava	15/03/2022	16/03/2022	
☐	868	TIS-CARTA NORMAL	Vizcaya	15/03/2022	16/03/2022	
☐	0	TIS-85-CARTA ESPECIAL	Vizcaya	15/03/2022		
☐	174	TIS-85-CARTA NORMAL	Vizcaya	15/03/2022	16/03/2022	
☐	16	TIS-CARTA ESPECIAL	Guipúzcoa	15/03/2022	16/03/2022	
☐	8	TIS-CARTA ESPECIAL	Álava	15/03/2022	16/03/2022	

Goiko irudian ikus daitekeenez, lote bakoitza erregistro gisa agertuko da taulan, eta bertan honako informazio hau agertuko da: txartel-kopurua, txartel-mota, probintzia, eskaera-data, bilketa-data eta amaiera-data.

Como se observa en la imagen superior cada lote aparecerá como un registro en la tabla, en el cual aparece la información del número de tarjetas, el tipo de tarjeta, la provincia, la fecha de solicitud, de recogida y de finalización.

Erregistro bakoitzaren hasieran taulako lote/erregistro bat hautatzean markatuko edo desmarkatuko den koadro bat ere agertzen da. Erregistro guztiak markatu eta desmarkatzeko aukera dago goiburuan dagoen koadro zuriaren gainean sakatzen badugu edo triagulu beltzean sakatzen badugu, menu hau agertuko da, irudian ikusten diren aukerekin.

También aparece al inicio de cada registro un cuadro que se marcará o desmarcará al seleccionar un lote/registro de la tabla. Existe la posibilidad de marcar y desmarcar todos los registros si pulsamos sobre el cuadro blanco que está en el encabezado o si pulsamos en el triángulo negro aparece el siguiente menú y con las opciones que se ven en la imagen.



Beste aukera bat da goiburu bakoitzaren gainean sakatuz gero erregistroak hautatutako zutabe horren arabera ordenatu daitezkeela.

Otra opción, es que pulsando sobre cada encabezado se pueden ordenar los registros por dicha columna seleccionada.

6 Deskargatzen diren fitxategien formatua / Formato de los ficheros que se descargan

Deskargatzen diren fitxategiek testu lauaren formatua dute, honako egitura honekin:

Los ficheros que se descargan tienen formato de texto plano con la siguiente estructura:

FICHERO:	FY66ATIS					**Tamaño Registro**: 595
Campo	**Nombre**	**Tipo**	**Longitud**	**P.Inicial**	**P.Final**	**Descripción.**
1	SCORR	9	6	1	6	Nº registro
2	SMEDI	X	32	7	38	Nombre medico (tarjeta): Primera letra del nombre del médico + un punto + apellido primero del medico
3	SPLAZA	9	6	39	44	Cod. Plaza (tarjeta)
4	SCENTRO	X	30	45	74	Nombre Consultorio (tarjeta)
5	STELEF	9	9	75	83	Teléfono Consultorio (tarjeta)
6	STELUR	9	9	84	92	Teléfono Urgencia (tarjeta)
7	SNUMSS	X	22	93	114	Nº SS (tarjeta y banda mag), se compone: Nss (2 barras, long 14) + 8 espacios
8	SCODNUM	9	8	115	122	Código numérico (tarjeta y banda mag)
9	SFCADU	9	6	123	128	Fecha caducidad de la tarjeta vacía (6 espacios)
10	SNOMBRE	X	30	129	158	Nombre (tarjeta y banda mag)
11	SAPE1	X	30	159	188	Apellido 1 (tarjeta y banda mag)
12	SAPE2	X	30	189	218	Apellido 2 (tarjeta y banda mag)
13	STIS	X	15	219	233	Tis alfanumérica (banda mag), se compone: - F nac AAAAMMDD - Sexo (1-Masc, 2-Fem) - Iniciales apellidos (long 4) - Dígitos control (long 2)
14	SNOMAPS	X	92	234	325	Nombre y apellidos (sobre) Nombre + espacio + Ap1 + espacio + Ap2 (quitando espacios de mas)
15	SDIREP	X	50	326	375	Dirección (sobre) puede venir una de las opciones: - apdo. de correos - direc completa
16	SDIREP2	X	36	376	411	Dirección 2 (sobre) puede venir una de las opciones: - vacío - relleno entre paréntesis el apartamento - relleno entre paréntesis la casa/caserío
17	SMUNIP	X	79	412	490	Municipio (sobre) puede venir una de las opciones: - cp y municipio - cp, municipio y entidad entre paréntesis - municipio (en el caso solo de apdo de correos)
18	SPROV	X	10	491	500	Provincia (sobre)
19	SFARMACIA	X	1	501	501	Vacío (espacio en blanco)
20	SFEMITAR	9	8	502	509	F de emisión de tarjeta (AAAAMMDD)

21	SFINR	X	1	510	510	Fin de registro (*)
22	STIPOLOGIA	X	15	511	525	Tipología de tarjeta: TIS (habilitado) TISO (habilitado) TSE-NR TSECIUDADANO-R TSECIUDADANO-NR
23	SDNI	X	10	526	535	DNI/NIE
24	SCODSNS	X	16	536	551	Código SNS
25	STIPOCARTA	9	1	552	552	Indica el tipo de carta a enviar con la tarjeta: 0 – Carta normal 1 – Carta para ciudadanos que previamente tenían una tarjeta ONA
26	STIPOASEG	X	2	553	554	Tipo de asegurado: CA – Asegurado de Comunidad Autónoma SN – Asegurado del SNS (Sistema Nacional de Salud)
27	SNOMBREBANDA	X	39	555	594	Nombre y apellidos del ciudadano para la banda de la tarjeta
28	STIPOTARJETA	9	1	595	595	Tipo de tarjeta: 1 - TIS 8 - TIS-85